

Teil II Processing E-com / MoTo / POS

Part II Processing E-com / MoTo / POS

1. Anwendungsbereich

COMPUTOP stellt als technischer PAYMENT SERVICE PROVIDER dem HÄNDLER durch die Anbindung, Einrichtung und Bereitstellung des COMPUTOP PAYGATE und eventueller Zusatzleistungen einen Service zur Verfügung, der transaktionsrelevante Daten aus dem Geschäftsbetrieb des HÄNDLERS empfängt und an von ihm ausgewählte BANKEN oder ZAHLUNGSDIENSTLEISTER und/oder Drittanbieter zur Verarbeitung weiterleitet und/oder verarbeitet. COMPUTOP tritt zur Abwicklung des Zahlungsverkehrs ausschließlich als technischer Dienstleister auf. Die Zahlungen selbst erfolgen direkt von den BANKEN oder ZAHLUNGSDIENSTLEISTERN an den HÄNDLER, ohne dass COMPUTOP Einfluss auf den Zahlungsvorgang oder die dabei übermittelten Informationen hat oder selbst Zahlungen weiterleitet oder entgegennimmt. Die Modalitäten dieser Zahlungen werden in selbständigen Verträgen geregelt, die direkt zwischen dem HÄNDLER und den BANKEN bzw. ZAHLUNGSDIENSTLEISTERN geschlossen werden (TECHNISCHES PROCESSING).

Das TECHNISCHE PROCESSING über das COMPUTOP PAYGATE kann in den Bereichen E-Commerce, Mobile Order / Telephone Order (MoTo), Point of Sale (POS) und ggf. Omnichannel erfolgen. Für jeden einzelnen Bereich ist der Aufsatz einer separaten MID im PAYGATE erforderlich, so dass jeder Bereich gesondert zu beauftragen und zu betrachten ist. Dieser Teil II AGB PROCESSING findet hierbei auf alle Bereiche (E-Com, MoTo, POS, Omnichannel) Anwendung.

2. Leistungen von COMPUTOP

2.1 Allgemeine Leistungspflichten

Der VERTRAG zwischen COMPUTOP und HÄNDLER kommt nach Gegenzeichnung bzw. Annahme des Auftrages durch COMPUTOP zustande. COMPUTOP behält sich das Recht vor, einen Vertragsschluss insbesondere deshalb abzulehnen, weil der HÄNDLER einer Branche oder einem Geschäftszweig angehört, der von COMPUTOP oder deren Geschäftspartnern als „Ausschlussbranche“ qualifiziert wird.

2.1.1 Die Leistung umfasst die Einrichtung und Parametrisierung der HÄNDLERSCHNITTSTELLE auf dem COMPUTOP PAYGATE zu den im AUFTRAGSFORMULAR gewählten Servicebereichen (E-Commerce, MoTo, POS und/oder Omnichannel) und innerhalb dieser den gewählten Produkten zu dem im AUFTRAGSFORMULAR vereinbarten Entgelt.

2.1.2 Die Leistung umfasst das TECHNISCHE PROCESSING im Rahmen des gewählten Services und der beinhalteten Produkte zum vereinbarten Transaktionspreis gemäß AUFTRAGSFORMULAR. Der konkrete Umfang der Leistungen ergibt sich aus dem AUFTRAGSFORMULAR.

1. Scope

As a technical PAYMENT SERVICE PROVIDER, COMPUTOP provides the MERCHANT with a service by connecting, setting up and providing the COMPUTOP PAYGATE and any additional services, which receives transaction-relevant data from the MERCHANT'S business operations and forwards and/or processes it to BANKS or PAYMENT SERVICE PROVIDERS and/or third-party providers selected by the MERCHANT for processing. COMPUTOP acts exclusively as a technical service provider for the processing of payment transactions. The payments themselves are made directly by the BANKS or PAYMENT SERVICE PROVIDERS to the MERCHANT, without COMPUTOP having any influence on the payment process or the information transmitted in the process or forwarding or receiving payments itself. The modalities of these payments are regulated in independent contracts concluded directly between the MERCHANT and the BANKS or PAYMENT SERVICE PROVIDERS (TECHNICAL PROCESSING).

TECHNICAL PROCESSING via COMPUTOP PAYGATE can take place in the areas of E-Commerce, Mobile Order / Telephone Order (MoTo), Point of Sale (POS) and, optionally, Omnichannel. A separate MID must be set up in the PAYGATE for each individual area, so that each area must be ordered and considered separately. This Part II GTC PROCESSING applies to all areas (E-Com, MoTo, POS, Omnichannel).

2. COMPUTOP Services

2.1 General Service Obligations

The CONTRACT between COMPUTOP and the MERCHANT shall be deemed concluded after countersignature resp. acceptance of the order by COMPUTOP. COMPUTOP reserves the right to refuse to conclude a CONTRACT in particular because the MERCHANT belongs to a branch of industry or a business that COMPUTOP or its business partners classify as an 'exclusion branch'.

2.1.1 The service includes the set-up and parameterisation of the MERCHANT INTERFACE on COMPUTOP PAYGATE for the service areas selected in the ORDER FORM (E-Commerce, MoTo, POS and/or Omnichannel) and within these, the selected products for the fee agreed in the ORDER FORM.

2.1.2 The service comprises the TECHNICAL PROCESSING within the scope of the selected service and the products included at the agreed transaction price in accordance with the ORDER FORM. The specific scope of the services is specified in the ORDER FORM.

Teil II Processing E-com / MoTo / POS

Part II Processing E-com / MoTo / POS

2.1.3 COMPUTOP übermittelt innerhalb des TECHNISCHEN PROCESSING die Informationen zur Autorisierung oder Sperrabfrage an den für das eingesetzte ZAHLUNGSMITTEL zuständigen Rechner (ZAHLUNGSDIENSTLEISTER z. B. Acquirer, BANK bzw. Kreditkartengesellschaft) und überträgt das Ergebnis zurück. Die Verantwortung für die inhaltliche Richtigkeit der Antwort liegt nicht bei COMPUTOP.

2.1.3 Within TECHNICAL PROCESSING, COMPUTOP transmits the information for the authorisation or blocking request to the computer responsible for the PAYMENT INSTRUMENT used (PAYMENT SERVICE PROVIDER, e.g. acquirer, BANK or credit card company) and transmits the result back. COMPUTOP is not responsible for the correctness of the response in terms of content.

2.1.4 COMPUTOP stellt sicher, dass die im Rahmen des TECHNISCHEN PROCESSINGS übermittelten Daten zu folgenden Zwecken gespeichert werden:

- Abrechnung der Entgelte aus der Vereinbarung zur Transaktionsabwicklung
- Transaktionsinformation und Gutschriftenbearbeitung

2.1.4 COMPUTOP shall ensure that the data transmitted as part of the TECHNICAL PROCESSING is stored for the following purposes:

- Settlement of fees from the transaction processing agreement
- Transaction information and credit note processing

Im Übrigen wird auf das Dokument „Retention and Deletion of Personal Data from Payment Transactions at Computop“ (einfügen link) verwiesen.

Please also refer to the document 'Retention and Deletion of Personal Data from Payment Transactions at Computop' (insert link).

2.1.5 COMPUTOP räumt dem HÄNDLER ein auf die Dauer des VERTRAGES zeitlich begrenztes Nutzungsrecht am PAYGATE gemäß Ziffer 3 für das gewählte Produkt zum jeweils im AUFTRAGSFOMRULAR vereinbarten Entgelt ein.

2.1.5 COMPUTOP shall grant the MERCHANT a temporally limited right to use the PAYGATE for the duration of the CONTRACT in accordance with Sect. 3 for the selected product for the fee agreed in the ORDER FORM.

2.1.6 Soweit COMPUTOP unentgeltlich technische Auskünfte erteilt oder beratend tätig wird und diese Auskünfte oder Beratung nicht ausdrücklich zu dem mit COMPUTOP vereinbarten und vertraglich geschuldeten Leistungsumfang gehören, geschieht dies unter Ausschluss jeglicher Haftung. COMPUTOP ist, sofern zur Beratung kein separates Service Level Agreement (SLA) vereinbart wurde, nicht verpflichtet, bestimmte Service-Parameter (z.B. Reaktions- oder Rückrufzeiten) einzuhalten.

2.1.6 Insofar as COMPUTOP provides technical information free of charge or acts in an advisory capacity and this information or advice is not expressly part of the scope of services agreed and contractually owed with COMPUTOP, this is done to the exclusion of any liability. Unless a separate Service Level Agreement (SLA) has been agreed for consultation, COMPUTOP is not obligated to comply with certain service parameters (e.g. reaction or call-back times).

2.2 Leistungsänderung und Abschaltung

2.2 Change in Service and Shutdown

2.2.1 Allgemeine technische Änderungen, geänderte Bedingungen oder sonstige Anforderungen bei COMPUTOP, sofern diese einen Änderungsgrund darstellen, oder bei Dritten (ZAHLUNGSDIENSTLEISTERN, Kreditkartenanbietern, Kreditinstituten, BANKEN etc.), die Auswirkungen auf die HÄNDLERSCHNITTSTELLE oder das vorgelagerte System haben, können Maßnahmen zur Änderung, Anpassung oder Umprogrammierung beim HÄNDLER notwendig machen. COMPUTOP ist zu diesen Leistungen nicht verpflichtet. Wenn COMPUTOP solche Leistungen am System des HÄNDLERS auf dessen Wunsch erbringt, trägt der HÄNDLER die Kosten hierfür gemäß der im AUFTRAGSFOMRULAR hinterlegten Preise.

2.2.1 General technical changes, amended conditions or other requirements at COMPUTOP, insofar as these represent a reason for change, or at third parties (PAYMENT SERVICE PROVIDERS, credit card providers, credit institutes, BANKS etc.) which have an impact on the MERCHANT INTERFERENCE or the upstream system, can necessitate measures for modification, adaptation or reprogramming at the MERCHANT. COMPUTOP is not obligated to provide such services. If COMPUTOP renders such services on the MERCHANT'S system at the latter's request, the MERCHANT shall bear the costs thereof in accordance with the prices set out in the ORDER FORM.

2.2.2 COMPUTOP behält sich das Recht vor, mit vorheriger Händlerinformation - außer in kurzfristig notwendigen sicherheitstechnischen oder rechtlichen Sonderfällen -, die HÄNDLERSCHNITTSTELLE jederzeit anzupassen, dem HÄNDLER eine neue Version zur Verfügung zu stellen oder die Funktionen und Eigenschaften der HÄNDLERSCHNITTSTELLE zu verändern, auch zu beschränken, soweit der technische und wirtschaftliche

2.2.2 COMPUTOP reserves the right, with prior notification to the MERCHANT - except for special safety or legal cases that are necessary at short notice - to adapt the MERCHANT INTERFACE at any time, to provide the MERCHANT with a new version or to modify or restrict the functions and features of the MERCHANT INTERFACE, provided that the technical and economic scope of use for the MERCHANT is not reduced or impaired.

Teil II Processing E-com / MoTo / POS

Nutzungsumfang für den HÄNDLER nicht verringert oder verschlechtert wird.

2.2.3 COMPUTOP ist berechtigt, dem HÄNDLER den Zugang zum PAYGATE und der HÄNDLERSCHNITTSTELLE ganz oder teilweise zu sperren, wenn

- der begründete Verdacht besteht, dass vom HÄNDLER sicherheitsgefährdende Netzaktivitäten ausgehen, welche den Betrieb des PAYGATE insgesamt gefährden oder
- der begründete Verdacht besteht, dass der HÄNDLER sich im Rahmen seiner Geschäftstätigkeit nicht (mehr) rechtmäßig verhält, insbesondere dahingehend, dass er im Rahmen seiner Geschäftstätigkeit einen illegalen und/oder unethischen Zweck verfolgt, der ein unvertretbares Risiko für Geldwäsche und/oder Terrorismusfinanzierung darstellt.

COMPUTOP wird den HÄNDLER zeitnah über eine solche Sperrung informieren, wobei sich die PARTEIEN darüber einig sind, dass im Falle einer ernsthaften Sicherheitsgefährdung das unverzügliche Handeln der COMPUTOP zur Schadensminimierung Vorrang vor eventuellen Informationspflichten hat.

2.3 Service Level / Service Credits

2.3.1 COMPUTOP erbringt ihre Leistung gegenüber dem HÄNDLER und wird alle zumutbaren Anstrengungen unternehmen, eine möglichst hohe Verfügbarkeit des PAYGATE zu erreichen. Der HÄNDLER erkennt jedoch an, dass die Erreichbarkeit und die Funktionalität des technischen Service entscheidend von der Funktionalität der Systeme Dritter abhängig sind, insbesondere auch von den technischen Systemen der ZAHLUNGSDIENSTLEISTER und sonstigen Dienstleistern sowie der Verfügbarkeit anderer externer Faktoren, wie beispielsweise der Verfügbarkeit des Internets. COMPUTOP kann für den Fall einer Fehlfunktion, eines Ausfalls oder sonstiger Probleme in solchen Systemen Dritter keine Garantien für eine jederzeitige volle Verfügbarkeit des technischen Service geben. Dies vorausgesetzt wird vereinbart:

2.3.2 Die Verfügbarkeit des PAYGATE und der zugehörigen HÄNDLERSCHNITTSTELLE beträgt im Monatsmittel 99,5 Prozent.

2.3.3 Wenn COMPUTOP die Verfügbarkeit gemäß Ziffer 2.3.2

- um 5 % unterschreitet, erstattet COMPUTOP dem HÄNDLER auf schriftliches Verlangen des HÄNDLERS 10 Prozent des Nutzungs- und Leistungsentgeltes der betroffenen Leistung gemäß AUFTRAGSFORMULAR des zum Zeitpunkt der Meldung laufenden Monats in Form einer Gutschrift.
- um mehr als 10 % unterschreitet, erstattet COMPUTOP dem HÄNDLER auf schriftliches Verlangen des HÄNDLERS 25 Prozent des Nutzungs- und Leistungsentgeltes der betroffenen Leistung gemäß AUFTRAGSFORMULAR des zum Zeitpunkt der Meldung laufenden Monats in Form einer Gutschrift.

Part II Processing E-com / MoTo / POS

2.2.3 COMPUTOP is authorised to block the MERCHANT'S access to the PAYGATE and the MERCHANT INTERFACE completely or in part if

- there exists justified suspicion that the MERCHANT is involved in network activities that jeopardise security and endanger the operation of the PAYGATE as a whole or
- there exists justified suspicion that the MERCHANT is not (or is no longer) acting lawfully in the course of his business activities, in particular that he is pursuing an illegal and/or unethical purpose in the course of his business activities which represents an unacceptable risk of money laundering and/or terrorist financing.

COMPUTOP will inform the MERCHANT promptly of any such blocking, whereby the PARTIES agree that in the event of a serious security threat, COMPUTOP'S immediate action to minimise damage shall take precedence over any information obligations.

2.3 Service Level / Service Credits

2.3.1 COMPUTOP shall provide its service to the MERCHANT and shall make every reasonable effort to achieve the highest possible availability of the PAYGATE. However, the MERCHANT recognises that the accessibility and functionality of the technical service are crucially dependent on the functionality of third-party systems, in particular also on the technical systems of the PAYMENT SERVICE PROVIDERS and other service providers as well as the availability of other external factors, such as the availability of the Internet. COMPUTOP cannot guarantee full availability of the technical service at all times in the event of a malfunction, failure or other problems in such third-party systems. This provided, the following is agreed:

2.3.2 The average monthly availability of the PAYGATE and the associated MERCHANT INTERFACE is 99.5 per cent.

2.3.3 If COMPUTOP falls short of the availability pursuant to Sect. 2.3.2

- by 5 %, COMPUTOP shall reimburse the MERCHANT, at the written request of the MERCHANT, 10 % per cent of the usage and service fee for the affected service according to the ORDER FORM of the month in which the notification is made, in the form of a credit note.
- by more than 10 %, COMPUTOP shall reimburse the MERCHANT, at the written request of the MERCHANT, 25 per cent of the usage and service fee for the affected service according to the ORDER FORM of the month in which the notification is made, in the form of a credit note.

Teil II Processing E-com / MoTo / POS

- in zwei aufeinander folgenden Monaten um mehr als 5 % unterschreitet, erstattet COMPUTOP dem HÄNDLER auf schriftliches Verlangen des HÄNDLERS 50 Prozent des Nutzungs- und Leistungsentgeltes der betroffenen Leistung gemäß AUFTRAGSFORMULAR des zum Zeitpunkt der Meldung laufenden Monats in Form einer Gutschrift.

Dies gilt nicht bei von COMPUTOP nicht zu vertretenden Störungen durch höhere Gewalt, illegale Fremdzugriffe Dritter oder kurzen, wartungsbedingten Ausfällen, die von der Berechnung der Verfügbarkeit ausdrücklich ausgenommen sind.

2.3.4 Weitere Ansprüche auf Schadensersatz bestehen nicht.

2.3.5 Für den Fall, dass COMPUTOP durch eigenes Verschulden die vorgenannte Verfügbarkeit von 99,5 Prozent mehr als dreimal pro Vertragsjahr um mehr als 3 Prozent unterschreitet, kann der HÄNDLER COMPUTOP schriftlich auffordern, die Verfügbarkeit vereinbarungsgemäß herzustellen. Kommt COMPUTOP einer solchen Aufforderung innerhalb eines Zeitraums von drei (3) Monaten nicht nach oder unterschreitet COMPUTOP die Verfügbarkeit innerhalb eines Zeitraums von sechs (6) Monaten nach Erhalt der schriftlichen Aufforderung erneut, kann der HÄNDLER den VERTRAG fristlos kündigen. Weitere Ansprüche auf Schadensersatz bestehen nicht. Dies gilt ungeachtet der Ziffer 2.3.4.

3. Nutzungsrecht und sonstige geistige Eigentumsrechte

3.1 COMPUTOP räumt dem HÄNDLER ein nicht ausschließliches, nicht übertragbares, nicht unterlizenzierbares, zeitlich auf die Laufzeit des VERTRAGES befristetes Recht zur Nutzung am COMPUTOP PAYGATE inkl. zugehöriger HÄNDLERSCHNITTSTELLE zu dem im AUFTRAGSFORMULAR definierten Leistungsumfang und Zweck ein.

3.2 Das in Ziff. 3.1 genannte Nutzungsrecht ist an den HÄNDLER gebunden und darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung durch COMPUTOP nicht vom HÄNDLER auf einen Dritten übertragen oder auf sonstige Art weitergegeben werden und ist auch nicht anderweitig übertragbar. Der HÄNDLER darf die Produkte, Services und Leistungen von COMPUTOP ausschließlich für seine eigenen, gewerblichen Zwecke im Rahmen des TECHNISCHEN PROCESSINGS gemäß AUFTRAG nutzen. Eine Nutzung zu Gunsten Dritter ist nur zulässig, wenn dies im AUFTRAGSFORMULAR ausdrücklich vereinbart wurde, und unter den Allgemeinen Geschäftsbedingungen zum Reselling.

3.3 Der HÄNDLER ist ausschließlich dann berechtigt, die HÄNDLERSCHNITTSTELLE oder andere Produkte zu vervielfältigen, zu bearbeiten oder zu dekompileieren, wenn dies gesetzlich zulässig oder zur Einbindung zulässiger Drittsysteme, wie bspw. eines Shopsystems, zwingend erforderlich ist und nur sofern die hierzu notwendigen Informationen nicht auf Anfrage des HÄNDLERS durch COMPUTOP bereitgestellt wurden.

Über die in dieser Ziffer 3.3 genannten Fälle hinaus ist der HÄNDLER nicht zur Vervielfältigung oder Bearbeitung der überlassenen Programme berechtigt.

Part II Processing E-com / MoTo / POS

- by more than 5 % in two consecutive months, COMPUTOP shall reimburse the MERCHANT, at the written request of the MERCHANT, 50 per cent of the usage and service fee for the affected service according to the ORDER FORM of the month in which the notification is made, in the form of a credit note.

This shall not apply in the event of disruptions due to force majeure, illegal third-party access or short, maintenance-related outages for which COMPUTOP is not responsible and which are expressly excluded from the calculation of availability.

2.3.4 Further claims for damages do not exist.

2.3.5 In the event that COMPUTOP falls below the aforementioned availability of 99.5 per cent by more than three per cent more than three times per contract year through its own fault, the MERCHANT may request COMPUTOP in writing to restore the contractually agreed availability. If COMPUTOP does not comply with such a request within a period of three (3) months or if COMPUTOP falls short of availability again within a period of six (6) months after receipt of the written request, the MERCHANT shall have the right to terminate the CONTRACT without notice. There shall be no further claims for damages. This shall apply irrespective of Sect. 2.4.3.

3. Right of Use and Other Intellectual Property Rights

3.1 COMPUTOP grants the MERCHANT a non-exclusive, non-transferrable, non-sublicensable right, limited to the term of the CONTRACT, to use COMPUTOP PAYGATE incl. the associated MERCHANT INTERFACE for the scope of services and purpose defined in the ORDER FORM.

3.2 The right of use mentioned in Sect. 3.1 is bound to the MERCHANT and may not be transferred or otherwise passed on by the MERCHANT to a third party without the prior written consent of COMPUTOP and is not otherwise transferable. The MERCHANT may use COMPUTOP'S products, services and performance exclusively for his own commercial purposes in the context of TECHNICAL PROCESSING in accordance with the order. Use for the benefit of third parties is only permitted if this has been expressly agreed in the ORDER FORM and under the General Terms and Conditions for Reselling.

3.3 The MERCHANT is only entitled to duplicate, edit or decompile the MERCHANT INTERFACE or other products if this is legally permissible or absolutely necessary for the integration of permissible third-party systems, such as a shop system, and only if the necessary information for this has not been provided by COMPUTOP at the request of the MERCHANT.

Beyond the cases mentioned in this Sect. 3.3 the MERCHANT shall not be entitled to duplicate or edit the programs provided.

Teil II Processing E-com / MoTo / POS

Part II Processing E-com / MoTo / POS

3.4 Das Nutzungsrecht beinhaltet keinerlei Eigentumsrecht und verleiht keinerlei Rechte auf den Quellcode oder etwaige dekomplizierte Software.

3.4 The right of use does not include ownership rights of any kind, nor does it grant any rights to the source code or any decompiled software.

4. Verpflichtungen des HÄNDLERS

4. Obligations of the MERCHANT

4.1 Mitwirkungspflichten / eigene Verantwortung des HÄNDLERS

4.1 MERCHANT'S Cooperation Obligations / Own Responsibility

4.1.1 Es obliegt dem HÄNDLER, für die technische Anbindung seines Systems und deren Voraussetzungen an die HÄNDLERSCHNITTSTELLE und das PAYGATE eigenverantwortlich zu sorgen. COMPUTOP kann hierfür Dienstleister empfehlen, übernimmt aber keinerlei Gewähr für Inhalt oder Bestehen von Verträgen, selbst wenn sie durch Vermittlung von COMPUTOP zustande gekommen sind.

4.1.1 It is the duty of the MERCHANT on his own responsibility to provide for the technical connection of his system and its requirements to the MERCHANT INTERFACE and the PAYGATE. COMPUTOP can recommend service providers for this, but does not assume any liability for the content or existence of contracts, even if these have become effective through mediation of COMPUTOP.

4.1.2 Der HÄNDLER garantiert, dass er über die volle Rechts- und Geschäftsfähigkeit und die notwendigen Genehmigungen für den Verkauf seiner Produkte/Dienstleistungen unter Verwendung der Dienstleistungen von COMPUTOP verfügt. Der HÄNDLER teilt der COMPUTOP vor Vertragsschluss die Branche / das Geschäftsfeld mit, in dem er tätig ist und verpflichtet sich, jegliche Änderung seines Geschäftsfeldes / seiner Branche im Vorfeld der COMPUTOP in Textform an die im AUFTRAGSFORMULAR angegebene Kontaktadresse mitzuteilen. COMPUTOP kann dem Einsatz seiner Services und Leistungen im Rahmen des neuen Geschäftsfeldes / der neuen Branchen innerhalb einer Frist von 6 Wochen widersprechen, sofern berechnete Interessen der COMPUTOP einem Einsatz ihrer Leistungen und Services in diesem Geschäftsbereich / dieser Branche entgegenstehen.

4.1.2 The MERCHANT guarantees that he has full legal capacity and the necessary permits to sell his products/services using the services of COMPUTOP. The MERCHANT shall inform COMPUTOP before the conclusion of the CONTRACT of the industry / business area in which he operates and undertakes to notify in advance any change in its business area / industry in text form to COMPUTOP'S contact address given in the ORDER FORM. COMPUTOP can object to the use of its services and performances in the context of the new business field / the new branches within a period of 6 weeks, provided that COMPUTOP's justified interests preclude the use of its services and performances in this business field / this branch.

Alle illegalen Waren, Leistungen und TRANSAKTIONEN sowie alle Güter, Materialien, Leistungen und Unterlassungen, die geeignet sind, illegale Waren und Leistungen zu fördern bzw. zu deren Bereitstellung und / oder Nutzung ermutigen, unterliegen einem kategorischen Ausschluss.

All illegal goods, services and TRANSACTIONS as well as all goods, materials, services and omissions that are likely to promote illegal goods and services or encourage their provision and/or use, are subject to categorical exclusion.

4.1.3 Dem HÄNDLER ist bekannt, dass die Modalitäten zur Abwicklung von Zahlungsverkehr von ihm in Drittverträgen zu regeln sind, die in eigener Verantwortung vom HÄNDLER direkt zwischen ihm und den BANKEN oder ZAHLUNGSDIENSTLEISTERN geschlossen werden.

4.1.3 The MERCHANT is aware that the modalities for the processing of payment transactions are to be regulated by him in third-party contracts, which the MERCHANT shall conclude directly between himself and the BANKS or PAYMENT SERVICE PROVIDERS on his own responsibility.

Der in Drittverträgen geregelte Zahlungsverkehr erfolgt direkt zwischen den BANKEN oder ZAHLUNGSDIENSTLEISTERN und dem HÄNDLER, ohne dass COMPUTOP Einfluss auf das Vertragsverhältnis, den Zahlungsvergang oder die dabei übermittelten Informationen hat, wie zum Beispiel bei Akzeptanzverträgen für Kreditkartenzahlungen.

The payment transactions regulated in third-party contracts take place directly between the BANKS or PAYMENT SERVICE PROVIDERS and the MERCHANT, without COMPUTOP having any influence on the contractual relationship, the payment process or the information transmitted in the process, as for example in the case of acceptance contracts for credit card payments.

Dem HÄNDLER ist daher auch bekannt, dass das Vertragsverhältnis mit COMPUTOP kein derartiges Akzeptanzrecht begründet, sondern ein solches voraussetzt. COMPUTOP kann daher nicht für den Inhalt solcher Vertragsverhältnisse oder für Fehler bei der Ausführung von Zahlungsverkehr innerhalb dieser haftbar gemacht werden.

The MERCHANT is therefore also aware that the contractual relationship with COMPUTOP does not establish such an acceptance right, but requires one. Therefore, COMPUTOP can not be held liable for the content of such contractual relationships or for errors in the execution of payment transactions within them.

Teil II Processing E-com / MoTo / POS

Part II Processing E-com / MoTo / POS

4.1.4 Der HÄNDLER wird alle Reklamationen seiner Kunden innerhalb seiner eigenen Vertragsverhältnisse unmittelbar mit diesen abwickeln. Der HÄNDLER stellt COMPUTOP von allen Ansprüchen seiner Kunden gegen COMPUTOP frei.

4.1.4 The MERCHANT shall handle all complaints of his customers within his own contractual relationship directly with the customers. The MERCHANT shall indemnify COMPUTOP against all claims from his customers against COMPUTOP.

4.2 Kontroll- und Informationspflichten des HÄNDLERS

4.2 MERCHANT'S Control and Information Obligations

4.2.1 Vor der Nutzung der Leistung verpflichtet sich der HÄNDLER

4.2.1 Before using the service, the MERCHANT undertakes

- bei den ZAHLUNGSDIENSTLEISTERN innerhalb seiner Verträge gem. 4.1.3 hinsichtlich der adäquaten Abwicklung der TRANSAKTIONEN Informationen einzuholen
- die Nutzungsvorschriften dieser Dienstleister einzuhalten
- COMPUTOP alle von diesen Dienstleistern stammenden Informationen, die zur reibungslosen Abwicklung von TRANSAKTIONEN benötigt werden oder sonst für die Leistung von COMPUTOP relevant sind, korrekt und in verwendungsfähigem Zustand zu übermitteln.

- to obtain information from the PAYMENT SERVICE PROVIDERS within the scope of his contracts in accordance with 4.1.4 regarding the adequate processing of the TRANSACTIONS.
- to comply with the terms of use of these service providers.
- to transmit to COMPUTOP correctly and in usable condition all information originating from these service providers that is required for the smooth processing of TRANSACTIONS or is otherwise relevant for the COMPUTOP service.

Die Drittparteien und der HÄNDLER sind allein für die reibungslose Abwicklung des Geldflusses bei Zahlungstransaktionen verantwortlich.

The third parties and the MERCHANT are solely responsible for the smooth processing of the cash flow in payment transactions.

4.2.2 Der HÄNDLER verpflichtet sich außerdem, an COMPUTOP sämtliche Daten in verarbeitungsfähigem Zustand zu übermitteln, die für den korrekten Betrieb des PAYGATE notwendig sind, und jede Änderung seiner Stammdaten sowie alle Störungen, Mängel oder sonstigen Beeinträchtigungen mit einer ausreichend detaillierten Beschreibung inklusive möglicher Auswirkungen schriftlich zu dokumentieren und COMPUTOP unverzüglich, schriftlich mitzuteilen.

4.2.2 The MERCHANT also undertakes to transmit to COMPUTOP in a processable state all data required for the correct performance of the PAYGATE, and to document in writing and to notify COMPUTOP without undue delay in writing of any changes in his master data as well as any disruptions, defects or other impairments by providing a sufficiently detailed description thereof, including any consequences possibly arising therefrom.

4.2.3 Die HÄNDLERSCHNITTSTELLE bietet für den HÄNDLER verschiedene Möglichkeiten zur Kontrolle seiner Konfiguration und Transaktionsdaten über einen Zugang zum PAYGATE, womit der HÄNDLER die Konformität seiner über die HÄNDLERSCHNITTSTELLE abgewickelten TRANSAKTIONEN (z.B. Zahlungen) mit den eigenen Systemdaten prüfen kann. Der HÄNDLER verpflichtet sich, geeignete Verfahren zur Kontrolle seiner Transaktionsdaten einzurichten und regelmäßig, mindestens monatlich, zu nutzen. Der HÄNDLER haftet für alle Schäden und Verluste, die durch die mangelhafte Erfüllung seiner Kontrollpflichten entstehen. Der HÄNDLER erkennt an, dass die unzureichende Kontrolle der Transaktionsdaten auch Dritten (z.B. ZAHLUNGSDIENSTLEISTER) Schäden oder Verluste zufügen kann.

4.2.3 The MERCHANT INTERFACE provides the MERCHANT with various options for controlling his configuration and transaction data via access to PAYGATE, allowing the MERCHANT to check the conformity of his TRANSACTIONS (e.g. payments) handled via the MERCHANT INTERFACE with his own system data. The MERCHANT undertakes to set up suitable processes for checking his transaction data and to use them regularly, at least once per month. The MERCHANT shall be liable for all damage and loss arising from the failure to fulfil his control obligations. The MERCHANT acknowledges that insufficient control of the transaction data may also result in third parties (e.g. PAYMENT SERVICE PROVIDERS) suffering damage or loss.

4.3 Sicherheit

4.3.1 Der HÄNDLER ist sich der elementaren Bedeutung der Einhaltung der Sicherheitsvorschriften bewusst. Ausführliche Informationen über einzuhaltende Sicherheitsvorschriften finden sich im PCI-DSS-Regelwerk (Payment Card Industry Data Security Standard: www.pcisecuritystandards.org), welches unter anderem auch auf den Internetseiten von Visa oder Mastercard verfügbar ist und vom HÄNDLER ausdrücklich zur Kenntnis genommen und eingehalten wird.

4.3.2 Der HÄNDLER ist insbesondere verpflichtet, dafür Sorge zu tragen, dass alle Systeme, die mit dem PAYGATE kommunizieren oder Daten darüber empfangen, weiterleiten oder weiterverarbeiten, grundlegend dafür geeignet und jederzeit auf dem neusten Stand der Technik sind (einschließlich Update und Patches) sowie durch geeignete technische und organisatorische Maßnahmen wirksam vor unbefugtem Zugriff geschützt sind.

4.3.3 Der HÄNDLER ist verpflichtet, Datensicherungsmaßnahmen im gesetzlich zulässigen und/oder vorgeschriebenen Rahmen selbst vorzunehmen. COMPUTOP ist, sofern dies nicht ausdrücklich vertraglich vereinbart wurde, nicht verpflichtet, Datensicherungsmaßnahmen, Maßnahmen zur Datenwiederherstellung oder sonstige Supportleistungen zu erbringen. Insbesondere hat der HÄNDLER die Kosten gemäß AUFTRAGSFORMULAR zu tragen, wenn COMPUTOP Supportleistungen oder sonstige Leistungen erbringt, die offensichtlich darauf beruhen, dass beim HÄNDLER keine oder keine ausreichenden Kenntnisse im Umgang mit den zur Transaktionsverarbeitung erforderlichen Systemen und Hilfsmitteln bestehen.

4.3 Security

4.3.1 The MERCHANT is aware of the fundamental importance of observing the security regulations. Detailed information about security regulations to be complied with can be found in the PCI-DSS rules (Payment Card Industry Data Security Standard: www.pcisecuritystandards.org), which are also available on the websites of Visa or Mastercard and which are expressly acknowledged and complied with by the MERCHANT.

4.3.2 The MERCHANT is obliged, in particular, to ensure that all systems communicating with the PAYGATE or receiving, forwarding or further processing data via it are, in principle, suitable for this purpose and are always up-to-date with the latest technology (including update and patches) and are effectively protected against unauthorised access by appropriate technical and organisational measures.

4.3.3 The MERCHANT is obliged to carry out measures for data protection by himself to the extent permitted and/or required by law. Unless expressly contractually agreed, COMPUTOP is not obliged to provide measures for data protection, data recovery measures or other support services. In particular, the MERCHANT shall bear the costs as set out in the ORDER FORM in case COMPUTOP has to render support services or other services that are obviously based on the fact that the MERCHANT has no or no sufficient knowledge how to use the systems and tools required for transaction processing.